

# NOTICE D'UTILISATION DU PARAFOUDRE

*Clitore eléctrica - Elektrozaun - Electric fencing*

**FR MODE D'EMPLOI**

Parafoudres dans les bâtiments comme mesures préventives contre les incendies.

**DE BETRIEBSANWEISUNG**

Blitzschutzeinrichtung für Elektrozaungeräte zur Brandverhütung in und an Gebäuden.

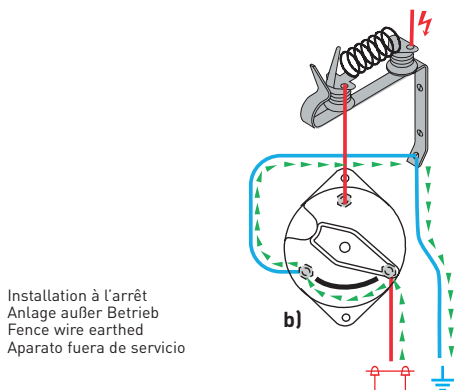
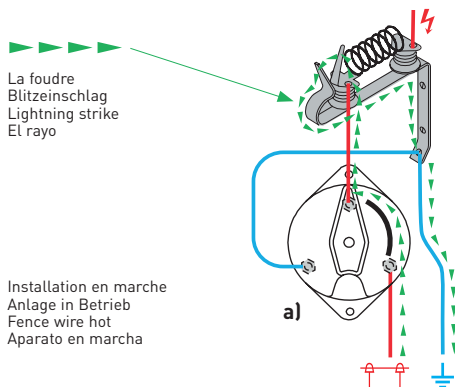
**EN OPERATING INSTRUCTION**


Lightning protection for electric fences to prevent fire in/at buildings.

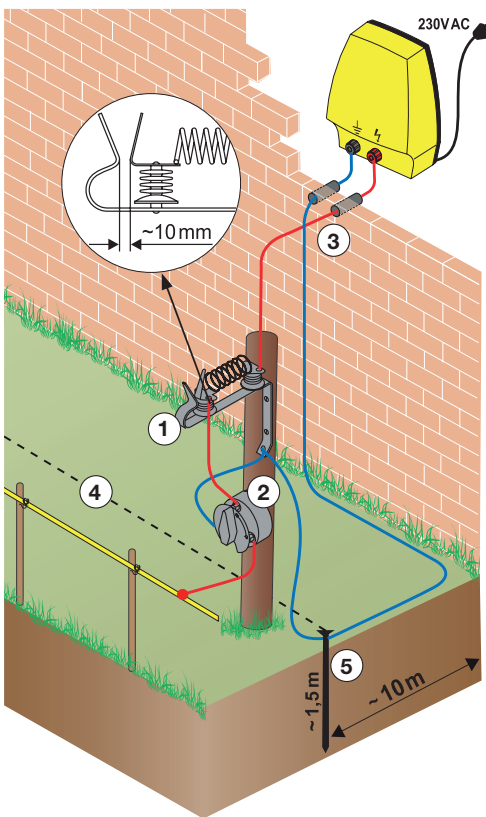
**ES MODE DE EMPLEO**

Protector contra rayas en edificios para la prevención de incendios.

**Notice de montage - Montageanleitung - Mounting instructions - Instrucciones de montaje**



Câble souterrain - Untergrundkabel - Underground cable - Cables subterráneos **3** 



	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	Art.no.15482	Art.no.10319C	25 m = Art.no.14040 50 m = Art.no.15525 100 m = Art.no.15956		Art.no.15498C
	Art.no.15498C				
<b>FR</b> Parafoudre	Commutateur	traversée murale isolée + câble souterrain	Bande de prise de terre: bande de fer galvanisé, env. 2 profondeurs de bêche et env. 5 m de long, dans un sol humide	et/ ou	Prise de terre d'1,5 m de profondeur, dans un sol humide, [1 - 3 pièces]
<b>DE</b> Blitzschutz	Umschalter	isolierte Wanddurchführung + isoliertes Zaun/Erdkabel (Untergrundkabel)	Bänderer, Eisenband verzinkt, ca. 2 Spaten tief	und/ oder	1,5 m Tiefenerder in feuchtem Grund, [1 - 3 Stück]
<b>EN</b> Arrester kit	Switch	insulated wall conduit + insulated fence/earth cable (underground cable)	Strip type earth conductor: zinked iron tape, two spades deep, app. 5m long, in moisty ground	and/ or	1,5m earth rod in moisty ground, [1 - 3 piece]
<b>ES</b> Protector contra rayas	Conmutador	Pasamuros aislado + Cables subterráneos	Toma de tierra para bandas, banda de hierro, galvanizado, unas 2 layas hondos	y/o	1,5 m toma de tierra en profundidad en suelo húmedo, [1 - 3 piezas]

## FR Parafoudres dans les bâtiments comme mesures préventives contre les incendies

À l'intérieur des bâtiments, l'appareil ne peut pas être installé dans des espaces où existe un risque d'incendie, par exemple granges, étables, hangars ou locaux de stabulation.

Pour prévenir tout dégât dû à la foudre, il est nécessaire d'installer un éclateur de foudre relié à la terre dans le câble d'alimentation, avant son entrée dans le bâtiment.

L'installation du parafoudre doit être effectuée par un spécialiste. Par expérience, on peut affirmer que lorsque la foudre frappe, les appareils branchés sur secteur souffrent davantage que les appareils à piles. C'est pourquoi l'installation d'un système de protection contre la foudre est recommandée. Le raccordement doit être effectué conformément aux instructions de montage (de l'installateur). La terre de protection contre la foudre et la terre du système de clôture doivent être reliées. Les clôtures électriques qui ne sont pas en service doivent être reliées à la terre, commutateur en **position b**. L'écartement des pieds des deux "cornets" (interstices d'air) du système parafoudre doit être d'environ 10 mm. Choisir un endroit humide, avec végétation si possible, pour l'emplacement de la mise à la terre. Piquet de terre -1,5 m de long environ!

## DE Blitzschutzeinrichtung für Elektrozaungeräte zur Brandverhütung in und an Gebäuden

Im Gebäudeninneren darf das Elektrozaengerät nicht in feuergefährdeten Betriebsstätten z.B. Scheunen, Tennen oder Stallungen angebracht werden.

Zur Verhütung von Blitzschäden muss in der Zaunzuleitung zum Gebäude, oder vor der Einführung in ein Gebäude, eine geerdete Blitzfunkenstrecke eingebaut werden.

Die Blitzschutzeinrichtung muss von einem Fachmann installiert werden. Erfahrungsgemäß werden Netzgeräte mehr durch Blitzeinwirkung beschädigt als Batteriegeräte, daher empfiehlt sich die Anbringung einer Blitzschutzanlage. Die Verdrahtung ist gemäß der Montageanleitung vorzunehmen (vom Installateur). Blitzschutzterde und Betriebserde der Elektrozaunanlage sind zusammenzuführen.

Elektrozaune, die nicht benutzt werden, müssen geerdet sein, **Umschalter in Position b**. Der Fußabstand der beiden „Hörner“ (Luftspalt) am Blitzschutz soll ca. 10 mm betragen. Die Erdung muss an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Tiefenerder - ca. 1,5 m Länge!

## EN Lightning arrester kit for electric fences to prevent fire in/ at buildings

In case of indoor mounting the fence controller shall not be installed at places where there is a risk of fire, eg. barns or stables.

To prevent damages by lightnings the connection lead to the building, prior to entering the building, must have a grounded lightning gap. The lightning suppression device must be installed by a competent person. According to experience mains controllers are more subject to lightning damage than battery controllers, so it is recommended to use a lightning arrester kit. The installation is to be carried out according mounting instructions. The system earth of the electric fence shall be galvanically connected to the earthing system of the lightning arrester.

Electric fences not being operated shall be connected to earth, switch in **position b**.

The base (lower) distance between the two horns of the spark gap [air gap] of the lightning arrester should be about 10mm. The earthing must be carried out at a damp place with an earthing rod of -1,5m depth.

## ES Protector contra rayas en edificios para la prevención de incendios

En el interior del edificio no se debe montar el aparato en sitios combustibles como por ejemplo graneros, eras o establos.

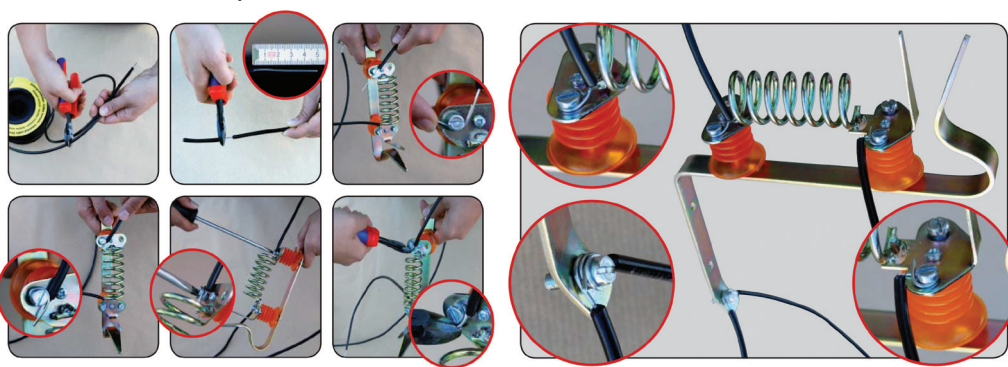
Para la prevención de daños causados por el rayo se tiene que montar en la conducción del cercado antes de entrar al edificio un trocho de chispas del rayo conectado a la tierra.

El protector contra rayos tiene que ser instalado de un profesional. Según muestra la experiencia alimentadores a la red son estropeados más mediante rayos que aparatos a batería, por lo tanto se recomienda la instalación de un protector contra rayos. El empalme de alambres tiene que ser practicado según las instrucciones del montaje mural (del instalador). La tierra del protector contra rayos y la tierra de servicio del cercado eléctrico se tienen que juntar.

Cercados eléctricos que no son usados tienen que ser conectados a la tierra, Conmutador en **posición b**.

La distancia de las dos hendeduras de aire del protector contra rayos debe ser 10 mm aproximadamente. La toma de tierra tiene que ser hecha en un sitio húmedo y cubierto posiblemente. Toma de tierra en profundidad - ¡1,5 m largura!

## Schéma d'installation du parafoudre Beaumont



### UKAL ÉLEVAGE

Parc éco. de la Sauer  
2 Rue de l'étang  
CS 50244 ESCHBACH  
67892 NIEDERBRONN-  
LES-BAINS / France  
www.ukal-elevage.com

### UKAL FRANCE

Tél. +33 3 88 07 40 15  
Fax +33 3 88 07 40 14  
ukalel@ukal-elevage.com  
Coordonnées SAV  
sav@ukal-elevage.com  
Tél. 03 88 90 73 93

### UKAL CANADA INC.

7525 rue Pion  
J2R 1R8 - Ste Hyacinthe  
QUÉBEC / CANADA  
Tél. (450) 796-1414  
Fax (450) 796-1415  
info@ukal.ca

### UKAL INTERNATIONAL

Tél. +33 3 88 07 40 16  
Fax +33 3 88 07 40 14  
export@ukal-elevage.com

**Beaumont**  
Clôture électrique - Elektrozaun - Electric fencing